



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ **Értesítés az Európai Unió és a Cook-szigetek kormánya közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás és annak végrehajtási jegyzőkönyve aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról** ..... 1
- ★ **A Tanács (EU) 2016/1879 határozata (2016. június 24.) az Európai Unió és a Mikronéziai Szövetségi Államok közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és az ideiglenes alkalmazásáról** ..... 2
- Megállapodás az Európai Unió és a Mikronéziai Szövetségi Államok között a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről** ..... 4
- ★ **A Tanács (EU) 2016/1880 határozata (2016. szeptember 29.) az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság Makaói Különleges Közigazgatási Területének kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről** ..... 13

RENDELETEK

- ★ **A Bizottság (EU) 2016/1881 végrehajtási rendelete (2016. október 24.) a 837/2012/EU végrehajtási rendeletnek az *Aspergillus oryzae* (DSM 22594) által termelt, kocák takarmány-adalékanyagaként felhasznált 6-fitáz (az engedély jogosultja a DSM Nutritional Products Ltd.) minimális aktivitása tekintetében történő módosításáról<sup>(1)</sup>** ..... 15
- A Bizottság (EU) 2016/1882 végrehajtási rendelete (2016. október 24.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról** ..... 18

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## HATÁROZATOK

- ★ A Tanács (EU) 2016/1883 határozata (2016. október 18.) a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) Általános Tanácsában az Egyesült Államok által a Nepálból származó támogatható termékek preferenciális elbánásban való részesítésére irányuló WTO-mentesség iránt benyújtott kérelemmel kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspont meghatározásáról 20
- 

### Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatának, valamint az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeinek módosításáról szóló, 2004. március 22-i 723/2004/EK, Euratom tanácsi rendelethez (HL L 124., 2004.4.27.) (Magyar nyelvű különkiadás, 1. fejezet, 2. kötet, 130. o.) ..... 21
- ★ Helyesbítés az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról és az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló, 1968. február 29-i 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelethez (egységes szerkezetbe foglalt szöveg) (HL L 56., 1968.3.4.) (Magyar nyelvű különkiadás, 1. fejezet, 2. kötet, 5. o.) ..... 21

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

### **Értesítés az Európai Unió és a Cook-szigetek kormánya közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodás és annak végrehajtási jegyzőkönyve aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról**

Az Európai Unió és a Cook-szigetek 2016. május 3-án Brüsszelben, illetve 2016. október 14-én Avaruában fenntartható halászati partnerségi megállapodást, valamint ahhoz csatolt végrehajtási jegyzőkönyvet írt alá.

Ennek megfelelően a megállapodás – a 16. cikkének megfelelően – 2016. október 14-től ideiglenesen alkalmazandó.

---

**A TANÁCS (EU) 2016/1879 HATÁROZATA****(2016. június 24.)****az Európai Unió és a Mikronéziai Szövetségi Államok közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és az ideiglenes alkalmazásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 77. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, összefüggésben annak 218. cikke (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az 509/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> átsorolta a Mikronéziai Szövetségi Államokat az 539/2001/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> I. mellékletéből a II. mellékletébe.
- (2) A Mikronéziai Szövetségi Államokra tett utaláshoz lábjegyzet tartozik, amely szerint a vízumkötelezettség alóli mentességet az Európai Unióval kötendő vízummentességi megállapodás hatálybalépésének időpontjától kell alkalmazni.
- (3) 2014. október 9-én a Tanács határozatot fogadott el, amelyben felhatalmazta a Bizottságot a Mikronéziai Szövetségi Államokkal való, az Európai Unió és a Mikronéziai Szövetségi Államok közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) megkötésére irányuló tárgyalások megkezdésére.
- (4) A megállapodással kapcsolatos tárgyalások 2014. december 17-én kezdődtek, és a megállapodás levélváltás útján történő, a Mikronéziai Szövetségi Államok általi 2015. december 16-i és az Unió általi 2016. január 13-i parafálásával sikeresen lezárultak.
- (5) A megállapodást alá kell írni, és a megállapodáshoz csatolt nyilatkozatokat az Unió nevében jóvá kell hagyni. A megállapodást az aláírása napját követő naptól a megkötéséhez szükséges eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell.
- (6) Ez a határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyekben az Egyesült Királyság a 2000/365/EK tanácsi határozattal <sup>(3)</sup> összhangban nem vesz részt. Ennélfogva az Egyesült Királyság nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (7) Ez a határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyekben Írország a 2002/192/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> összhangban nem vesz részt. Ennélfogva Írország nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

**1. cikk**

Az Európai Unió és a Mikronéziai Szövetségi Államok közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására a Tanács felhatalmazást ad, figyelemmel a megállapodás megkötésére.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 509/2014/EU rendelete (2014. május 15.) a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK tanácsi rendelet módosításáról (HL L 149., 2014.5.20., 67. o.).

<sup>(2)</sup> A Tanács 539/2001/EK rendelete (2001. március 15.) a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81., 2001.3.21., 1. o.).

<sup>(3)</sup> A Tanács 2000/365/EK határozata (2000. május 29.) Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 131., 2000.6.1., 43. o.).

<sup>(4)</sup> A Tanács 2002/192/EK határozata (2002. február 28.) Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 64., 2002.3.7., 20. o.).

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

*2. cikk*

Az e határozathoz csatolt nyilatkozatokat a Tanács az Unió nevében jóváhagyja.

*3. cikk*

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására jogosult személy(eke)t.

*4. cikk*

A megállapodást az aláírását követő naptól <sup>(1)</sup> kezdődően a megkötéséhez szükséges eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell.

*5. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2016. június 24-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

A.G. KOENDERS

---

<sup>(1)</sup> A megállapodás aláírásának napját a Tanács Főtitkársága az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* teszi közzé.

## MEGÁLLAPODÁS

### az Európai Unió és a Mikronéziai Szövetségi Államok között a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességéről

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió, és

A MIKRONÉZIAI SZÖVETTSÉGI ÁLLAMOK, a továbbiakban: Mikronézia,

a továbbiakban együtt: a Szerződő Felek,

ABBÓL A CÉLBÓL, hogy továbbfejlesszék a Szerződő Felek közötti baráti kapcsolatokat, valamint azzal az óhajjal, hogy vízummentes beutazás és rövid távú tartózkodás biztosításával megkönnyítsék az utazást polgáraik számára;

TEKINTETTEL a 2014. május 15-i 509/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre, amely többek között azzal módosította a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK tanácsi rendeletet<sup>(1)</sup>, hogy 19 harmadik országot – köztük Mikronéziát – átsorolt azon harmadik országok listájára, amelyek állampolgárai a tagállamokban való rövid távú tartózkodás esetén mentesülnek a vízumkötelezettség alól;

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy az 509/2014/EU rendelet 1. cikke kimondja, hogy a vízumkötelezettség alóli mentesség e 19 országra az Unió és az érintett ország között kötendő vízummentességi megállapodás hatálybalépésének időpontjától alkalmazandó;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy megőrizték minden uniós polgár egyenlő bánásmódban részesítésének elvét;

FIGYELEMMEL arra, hogy e megállapodás nem vonatkozik azon személyekre, akik rövid távú tartózkodásuk ideje alatt kereső tevékenységet kívánnak folytatni, ezért erre a kategóriára – a vízumkötelezettség vagy -mentesség és a munkavállalás tekintetében – továbbra is a vonatkozó uniós jogszabályok és a tagállamok vonatkozó nemzeti jogszabályai, valamint Mikronézia nemzeti jogszabályai alkalmazandók,

FIGYELEMMEL az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló jegyzőkönyvre, valamint az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányokról szóló jegyzőkönyvre, és megerősítve, hogy e megállapodás rendelkezései az Egyesült Királyságra és Írországra nem alkalmazandók,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

#### 1. cikk

#### Cél

A megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Unió polgárai, illetve Mikronézia állampolgárai számára bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik Szerződő Fél területére történő utazás esetén.

#### 2. cikk

### Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

- a) „tagállam” az Unió bármely tagállama, az Egyesült Királyság és Írország kivételével;
- b) „az Unió polgára” az a) pontban meghatározott tagállam állampolgára;

<sup>(1)</sup> HL L 149., 2014.5.20., 67. o.

- c) „Mikronézia állampolgára”: Mikronézia állampolgárságával rendelkező bármely személy;
- d) „schengeni térség”: az a) pontban meghatározott, a schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó tagállamok területéből álló, belső határok nélküli térség.

### 3. cikk

#### Hatály

1. Az Unió azon polgárai, akik egy tagállam által kiállított, érvényes magán-, diplomata-, szolgálati, hivatalos vagy különleges útlevelel rendelkeznek, vízum nélkül beléphetnek Mikronézia területére és ott tartózkodhatnak a 4. cikk (1) bekezdésében meghatározott időtartam alatt.

Mikronézia azon polgárai, akik Mikronézia által kiállított, érvényes magán-, diplomata-, szolgálati, hivatalos vagy különleges útlevelel rendelkeznek, vízum nélkül beléphetnek a tagállamok területére és ott tartózkodhatnak a 4. cikk (2) bekezdésében meghatározott időtartam alatt.

2. E cikk (1) bekezdése a kereső tevékenység folytatása céljából beutazó személyekre nem alkalmazandó.

A személyek e kategóriájára vonatkozóan az 539/2001/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikke (3) bekezdésének értelmében minden tagállam egyénileg határozhat arról, hogy Mikronézia állampolgáraival szemben vízumkötelezettséget alkalmaz-e, vagy visszavonja azt.

A személyek e kategóriájára vonatkozóan Mikronézia minden egyes tagállam állampolgárai esetében egyénileg határozhat a vízumkötelezettségről vagy a vízummentességről nemzeti jogának megfelelően.

3. Az e megállapodás által biztosított vízummentesség a Szerződő Felek beutazásra és rövid távú tartózkodásra vonatkozó feltételekkel kapcsolatos jogszabályainak sérelme nélkül alkalmazandó. A tagállamok és Mikronézia fenntartják a jogot a beutazás vagy a rövid távú tartózkodás megtagadására, ha a szóban forgó feltételek közül egy vagy több nem teljesül.

4. A vízummentesség a Szerződő Felek határain való átkelésre használt közlekedési módra való tekintet nélkül érvényes.

5. Az e megállapodás által nem szabályozott kérdésekben az uniós jog, a tagállamok nemzeti joga, illetve Mikronézia nemzeti joga az irányadó.

### 4. cikk

#### A tartózkodás időtartama

1. Az Unió polgárai bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartózkodhatnak Mikronézia területén.

2. Mikronézia állampolgárai bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartózkodhatnak a schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó tagállamok területén. Ezen időtartam a schengeni vívmányokat még nem teljes körűen alkalmazó tagállamok területén történő tartózkodástól függetlenül számítandó.

Mikronézia állampolgárai bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartózkodhatnak minden egyes, a schengeni vívmányokat még nem teljes körűen alkalmazó tagállam területén, a schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó tagállamok területén való tartózkodásra számított időtartamtól függetlenül.

3. E megállapodás nem érinti Mikronézia, valamint a tagállamok azon lehetőségét, hogy a vonatkozó nemzeti joguknak és az uniós jognak megfelelően a tartózkodást 90 napot meghaladó időtartamra meghosszabbítsák.

### 5. cikk

#### Területi hatály

1. A Francia Köztársaság tekintetében e megállapodás csak a Francia Köztársaság európai területére vonatkozik.

2. A Holland Királyság tekintetében e megállapodás csak a Holland Királyság európai területére vonatkozik.

<sup>(1)</sup> A Tanács 539/2001/EK rendelete (2001. március 15.) a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81., 2001. 3. 21., 1. o.).

## 6. cikk

**A megállapodás igazgatására felállított vegyes bizottság**

1. A Szerződő Felek az Unió képviselőiből és Mikronézia képviselőiből álló szakértői vegyes bizottságot (a továbbiakban: a bizottság) hoznak létre. Az Uniót az Európai Bizottság képviseli.
2. A bizottság többek között az alábbi feladatokat látja el:
  - a) felügyeli e megállapodás végrehajtását;
  - b) javaslatot tesz e megállapodás módosítására vagy kiegészítésére;
  - c) rendezi az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitákat.
3. A bizottság szükség szerint bármikor, a Szerződő Felek valamelyikének kérésére ülésezik.
4. A bizottság megállapítja eljárási szabályzatát.

## 7. cikk

**E megállapodás kapcsolata a tagállamok és Mikronézia közötti meglévő kétoldalú vízummentességi megállapodásokkal**

E megállapodás elsőbbséget élvez az egyes tagállamok és Mikronézia közötti bármely kétoldalú megállapodással vagy megegyezéssel szemben, amennyiben azok e megállapodás hatálya alá tartozó kérdésekre vonatkoznak.

## 8. cikk

**Záró rendelkezések**

1. E megállapodást a Szerződő Felek belső eljárásaikkal összhangban megerősítik vagy jóváhagyják; e megállapodás azon értesítés időpontját követő második hónap első napján lép hatályba, amely a Szerződő Felek által egymásnak küldött, az említett eljárások befejezéséről szóló értesítések közül a későbbi.

E megállapodás az aláírása napját követő naptól kezdve ideiglenesen alkalmazandó.

2. E megállapodást határozatlan időre jön létre, azzal, hogy az az (5) bekezdéssel összhangban felmondható.
3. Ez a megállapodás a Szerződő Felek írásbeli megállapodása útján módosítható. A módosítások azt követően lépnek hatályba, hogy a Szerződő Felek értesítették egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
4. E megállapodást részben vagy egészben bármelyik Szerződő Fél felfüggesztheti, különösen a közrenddel, a nemzetbiztonság védelmével, a közegészség védelmével vagy az illegális bevándorlással összefüggő okokból, vagy a vízumkötelezettség bármelyik Szerződő Fél általi újbóli bevezetésekor. A felfüggesztési határozatról legalább két hónappal annak tervezett hatálybalépése előtt értesíteni kell a másik Szerződő Felet. Az e megállapodás alkalmazását felfüggesztő Szerződő Fél haladéktalanul tájékoztatja a másik Szerződő Felet, amennyiben a felfüggesztés okai megszűntek, valamint megszünteti a felfüggesztést.
5. E megállapodást bármelyik Szerződő Fél felmondhatja a másik Félhez intézett írásbeli értesítés útján. E megállapodás az ezt követő 90 nap elteltével hatályát veszti.
6. Mikronézia csakis az összes tagállammal szemben függesztheti fel vagy mondhatja fel e megállapodást.
7. Az Unió csakis az összes tagállamára vonatkozóan függesztheti fel vagy mondhatja fel e megállapodást.



Készült két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, valamint szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Съставено в Ню Йорк, 19 септември 2016 г.

Hecho en Nueva York, el 19 de septiembre de 2016.

V New Yorku dne 19. září 2016.

Udfærdiget i New York, den 19. september 2016.

Geschehen zu New York am 19. September 2016.

New Yorgis, 19. september 2016.

Έγινε στη Νέα Υόρκη, 19 Σεπτεμβρίου 2016.

Done at New York, 19 September 2016.

Fait à New York, le 19 septembre 2016.

Sastavljeno u New Yorku 19. rujna 2016.

Fatto a New York, addì 19 settembre 2016.

Њujorkā, 2016. gada 19. septembrī.

Priimta Niujorke 2016 m. rugsėjo 19 d.

Kelt New York-ban, 2016. szeptember 19-én.

Magħmul fi New York, 19 ta' Settembru 2016.

Gedaan te New York, 19 september 2016.

Sporządzono w Nowym Jorku dnia 19 września 2016 r.

Feito em Nova Iorque, 19 de setembro de 2016.

Íntocmit la New York, la 19 septembrie 2016.

V New Yorku 19. septembra 2016.

V New Yorku, 19. septembra 2016.

Tehty New Yorkissa, 19. syyskuuta 2016.

Som skedde i New York den 19 september 2016.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



За Федеративните щати Микронезия  
 Por los Estados Federados de Micronesia  
 Za Federativní státy Mikronésie  
 For Mikronesiens Forenede Stater  
 Für die Föderierten Staaten von Mikronesien  
 Mikroneesia Liiduriikide nimel  
 Για τις Ομόσπονδες Πολιτείες της Μικρονησίας  
 For the Federated States of Micronesia  
 Pour les États fédérés de Micronésie  
 Za Savezne Države Mikronezije  
 Per gli Stati federati di Micronesia  
 Mikronēzijas Federatīvo Valstu vārdā –  
 Mikronezijos Federacinių Valstijų vardu  
 A Mikronéziai Szövetségi Államok részéről  
 Għall-Istati Federali tal-Mikroneżja  
 Voor de Federale Staten van Micronesië  
 W imieniu Sfederowanych Stanów Mikronezji  
 Pelos Estados Federados da Micronésia  
 Pentru Statele Federate ale Microneziei  
 Za Mikronézske federatívne štáty  
 Za Federativne države Mikronezije  
 Mikronesian liittovaltion puolesta  
 För Mikronesiska federationen



## EGYÜTTES NYILATKOZAT IZLANDRA, NORVÉGIÁRA, SVÁJCRA ÉS LIECHTENSTEINRE VONATKOZÓAN

A Szerződő Felek tudomásul veszik az Európai Unió, valamint Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein között fennálló szoros kapcsolatot, különös tekintettel az említett országoknak a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és továbbfejlesztéséhez történő társulásáról szóló, 1999. május 18-i és 2004. október 26-i megállapodásra.

Ilyen körülmények között kívánatos, hogy egyfelől Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein, másfelől a Marshall-szigetek hatóságai a jelen megállapodás feltételeihez hasonló feltételekkel haladéktalanul kétoldalú megállapodásokat kössenek a rövid távú tartózkodásra vonatkozó vízumok alóli mentességéről.

---

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ E MEGÁLLAPODÁS 3. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSÉBEN MEGHATÁROZOTT, KERESŐ  
TEVÉKENYSÉG FOLYTATÁSA CÉLBÓL UTAZÓ SZEMÉLYEK KATEGÓRIÁJÁNAK ÉRTELMEZÉSÉRŐL

Az egységes értelmezés biztosítása érdekében a Szerződő Felek megállapodnak, hogy e megállapodás alkalmazásában a kereső tevékenységet folytató személyek kategóriájába azon személyek tartoznak, akik a célból lépnek be a másik Szerződő Fél területére, hogy ott alkalmazottként vagy szolgáltatóként jövedelemszerző munkát vagy díjazással járó tevékenységet folytassanak.

E kategória nem terjed ki az alábbiakra:

- üzletemberek, tehát üzleti célból utazó (de a másik Szerződő Fél országában alkalmazásban nem álló) személyek,
- sportolók vagy művészek, akik alkalmi jelleggel folytatnak valamilyen tevékenységet,
- újságírók, akiket a lakóhelyük szerinti ország médiája küldött ki, valamint
- vállalaton belüli gyakornokok.

E nyilatkozat végrehajtását az e megállapodás 6. cikkében foglalt feladatkörén belül a vegyes bizottság felügyeli, és módosításokat javasolhat, ha a Szerződő Felek tapasztalatai alapján azt szükségesnek ítéli.

—

AZ E MEGÁLLAPODÁS 4. CIKKÉBEN RÖGZÍTETT, BÁRMELY 180 NAPOS IDŐSZAKON BELÜLI LEGFELJEBB  
90 NAPOS IDŐTARTAM ÉRTELMEZÉSÉRŐL

A Szerződő Felek egyetértettek abban, hogy az e megállapodás 4. cikkében rögzített, bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napos időtartam folyamatos tartózkodást vagy több egymást követő látogatást jelent, amelyek teljes időtartama bármely 180 napos időszakon belül nem haladja meg a 90 napot.

A „bármely” kifejezés folyamatosan aktualizált 180 napos referencia-időszak alkalmazására utal: a tartózkodás minden napján a megelőző 180 napos időszakra tekintenek vissza annak ellenőrzése céljából, hogy továbbra is teljesül-e a bármely 180 napos időszakon belüli 90 napra vonatkozó követelmény. Ez többek között azt jelenti, hogy egy megszakítás nélküli 90 napos távollét legfeljebb 90 napos újabb tartózkodást tesz lehetővé.

—

EGYÜTTES NYILATKOZAT A POLGÁROK VÍZUMENTESSÉGI MEGÁLLAPODÁSRÓL TÖRTÉNŐ  
TÁJÉKOZTATÁSÁRÓL

Elismerve az átláthatóság jelentőségét az Európai Unió és Mikronézia állampolgárai számára, a Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a vízummentességi megállapodás tartalmáról és következményeiről, valamint a kapcsolódó kérdésekről – így például a beutazási feltételekről – teljes körű tájékoztatást biztosítanak.

---

**A TANÁCS (EU) 2016/1880 HATÁROZATA****(2016. szeptember 29.)****az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság Makaói Különleges Közigazgatási Területének  
kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 100. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával és 218. cikke (8) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) A Tanács 2003. június 5-i határozatával felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek uniós szintű megállapodással való felváltásáról.
- (2) A Bizottság a Tanács 2003. június 5-i határozatának mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban az Unió nevében lefolytatta a tárgyalásokat az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság Makaói Különleges Közigazgatási Területének kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodásról (a továbbiakban: „a megállapodás”).
- (3) 2013. november 23-án a megállapodást – figyelemmel annak egy későbbi időpontban történő lehetséges megkötésére – a 2014/35/EU tanácsi határozattal <sup>(2)</sup> összhangban az Unió nevében aláírták.
- (4) A megállapodást az Európai Unió nevében jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

**1. cikk**

Az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság Makaói Különleges Közigazgatási Területének kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodást <sup>(3)</sup> az Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

**2. cikk**

A Tanács elnöke kijelöli az(oka)t a személy(e)ket, aki(k) jogosult(ak) az Európai Unió nevében a megállapodás 8. cikkének (1) bekezdése szerinti értesítés megtételére, ezáltal kifejezve, hogy az Európai Unió a megállapodást magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

<sup>(1)</sup> 2016. április 12-i egyetértés (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> A Tanács 2014/35/EU határozata (2012. május 10.) az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság Makaói Különleges Közigazgatási Területének kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról (HL L 21., 2014.1.24., 1. o.).

<sup>(3)</sup> A megállapodást a HL L 21., 2014.1.24., 2.o. számában hirdették ki az aláírásra vonatkozó határozattal együtt.

*3. cikk*

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2016. szeptember 29-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
P. ŽIGA

---



# RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG (EU) 2016/1881 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2016. október 24.)

a 837/2012/EU végrehajtási rendeletnek az *Aspergillus oryzae* (DSM 22594) által termelt, kocák takarmány-adalékanyagaként felhasznált 6-fitáz (az engedély jogosultja a DSM Nutritional Products Ltd.) minimális aktivitása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 837/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(2)</sup> tíz évre engedélyezte az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” adalékkategóriába tartozó, az *Aspergillus oryzae* (DSM 22594) által termelt 6-fitáz (EC 3.1.3.26) baromfik, elválasztott malacok, hízósertések és kocák takarmány-adalékanyagaként való használatát.
- (2) Az engedély jogosultja az 1831/2003/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésének megfelelően az érintett készítmény engedélyezése feltételeinek módosítását javasolja a kocák vonatkozásában, a minimális aktivitásnak a teljes értékű takarmányban 1 000 FYT/kg-ról 500 FYT-re való csökkentésével. A kérelemhez csatolták a kérelmet alátámasztó adatokat. A Bizottság továbbította a kérelmet az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóságnak (a továbbiakban: Hatóság).
- (3) 2016. január 26-i véleményében <sup>(3)</sup> a Hatóság megállapította, hogy a javasolt dózis hatékonyan növeli a foszfor fekális látszólagos emészhetőségét a teljes értékű takarmány 500 FYT/kg minimális aktivitásánál. A kocákra vonatkozó dózisban javasolt csökkentés nem módosítja a kocák, a fogyasztók, a felhasználók és a környezet biztonságával kapcsolatos korábbi következtetéseket. A Hatóság megállapította, hogy az adalékanyag a kocákra, a fogyasztókra és a környezetre nézve biztonságos; nem irritálja a bőrt vagy a szemet, azonban bőrszenzibilizálónak kell kezelni. A Hatóság úgy ítélte meg, hogy nem szükséges forgalomba hozatal utáni egyedi nyomonkövetési előírásokat elrendelni.
- (4) Az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt feltételek teljesülnek.
- (5) A 837/2012/EU végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

A 837/2012/EU végrehajtási rendelet mellékletének helyébe e rendelet melléklete lép.

<sup>(1)</sup> HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 252., 2012.9.19., 7. o.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2016; 14(2):4393.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetése utáni huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 24-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## MELLÉKLET

## „MELLÉKLET

| Az adalékanyag azonosító száma | Az engedély jogosultjának neve | Adalékanyag | Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer | Állatfaj vagy -kategória | Felső korhatár | Minimális tartalom   | Maximális tartalom | További rendelkezések | Az engedély lejárt |
|--------------------------------|--------------------------------|-------------|---|--------------------------|----------------|--|--------------------|-----------------------|--------------------|
|                                |                                |             |   |                          |                | Aktivítási egység/kg<br>12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban |                    |                       |                    |

**Kategória: állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok. Funkcionális csoport: emészthetőséget fokozó anyagok.**

|      |                              |                          |   |  |         |         |   |  |                  |
|------|------------------------------|--------------------------|---|--|---------|---------|---|--|------------------|
| 4a18 | DSM Nutritional Products Ltd | 6-fitáz<br>(EC 3.1.3.26) | <p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>Az <i>Aspergillus oryzae</i> által termelt 6-fitáz készítmény (EC 3.1.3.26) (DSM 22594), amelynek minimális aktivitása:</p> <p>10 000 FYT <sup>(1)</sup>/g szilárd formában</p> <p>20 000 FYT/g folyékony formában</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>Az <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 22594) által termelt 6-fitáz (EC 3.1.3.26)</p> <p><i>Analitikai módszer</i> <sup>(2)</sup></p> <p>A 6-fitáz mennyiségi meghatározására takarmányban:</p> <p>kolorimetriás módszer a 6-fitáz által a fitátból (ISO 30024:2009) felszabadított szervesen foszfát mérésére.</p> | Baromfi<br>Hízósertések<br>(Elválasztott)<br>malac | —       | 500 FYT | — | <p>1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási hőmérsékletet, az eltarthatósági időtartamot és a pelletálási stabilitást.</p> <p>2. Ajánlott adagolás a teljes értékű takarmányban kilogrammonként:</p> <p>— baromfi, (elválasztott) malacok és hízósertések: 500–4 000 FYT,</p> <p>— kocák: 500–4 000 FYT.</p> <p>3. Olyan takarmányban alkalmazandó, amely több mint 0,23 % fitin-kötésben lévő foszfort tartalmaz.</p> <p>4. Az adalékanyag és az előkeverékek felhasználóira vonatkozóan a takarmányipari vállalkozóknak munkafolyamatokat és szervezeti intézkedéseket kell meghatározniuk a használatból fakadó lehetséges kockázatok kezelésére. Ha a kockázatokat e folyamatokkal és intézkedésekkel nem lehet felszámolni vagy minimálisra csökkenteni, akkor egyéni védőeszközt kell használni.</p> <p>5. Maximum 35 kg-os elválasztott malacok esetében történő alkalmazásra.</p> | 2022. október 9. |
|      |                              |                          |   | Kocák  | 500 FYT |         |   |  |                  |

<sup>(1)</sup> 1 FYT az az enzimmennyiség, amely 5,0 mM fitát koncentráció, 5,5 pH-érték és 37 °C mellett percenként 1 µmol szervesen foszfátot szabadít fel fitátból.

<sup>(2)</sup> Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium weboldalán található: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx)

**A BIZOTTSÁG (EU) 2016/1882 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2016. október 24.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról, és a 922/72/EGK, a 234/79/EK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.
- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 24-én.

*a Bizottság részéről,**az elnök nevében,*

Jerzy PLEWA

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 347., 2013.12.20., 671. o.<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

| (EUR/100 kg) |                          |                         |       |
|--------------|--------------------------|-------------------------|-------|
| KN-kód       | Országkód <sup>(1)</sup> | Behozatali átalányérték |       |
| 0702 00 00   | MA                       | 125,7                   |       |
|              | ZZ                       | 125,7                   |       |
| 0707 00 05   | TR                       | 147,7                   |       |
|              | ZZ                       | 147,7                   |       |
| 0709 93 10   | TR                       | 150,0                   |       |
|              | ZZ                       | 150,0                   |       |
| 0805 50 10   | AR                       | 76,0                    |       |
|              | CL                       | 95,1                    |       |
|              | IL                       | 72,6                    |       |
|              | TR                       | 101,1                   |       |
|              | UY                       | 34,4                    |       |
|              | ZA                       | 39,3                    |       |
|              | ZZ                       | 69,8                    |       |
|              | 0806 10 10               | BR                      | 282,2 |
|              |                          | PE                      | 444,8 |
|              |                          | TR                      | 139,4 |
| US           |                          | 261,8                   |       |
| ZA           |                          | 228,5                   |       |
| ZZ           |                          | 271,3                   |       |
| 0808 10 80   |                          | AR                      | 240,2 |
|              | AU                       | 237,5                   |       |
|              | BR                       | 124,9                   |       |
|              | CL                       | 188,1                   |       |
|              | NZ                       | 137,1                   |       |
|              | ZA                       | 158,6                   |       |
|              | ZZ                       | 181,1                   |       |
|              | 0808 30 90               | CN                      | 97,1  |
| TR           |                          | 146,4                   |       |
| ZZ           |                          | 121,8                   |       |

<sup>(1)</sup> Az országoknak a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról szóló 471/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az országok és területek nomenklatúrájának frissítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2012. november 27-i 1106/2012/EU bizottsági rendeletben (HL L 328., 2012.11.28., 7. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# HATÁROZATOK

## A TANÁCS (EU) 2016/1883 HATÁROZATA

(2016. október 18.)

**a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) Általános Tanácsában az Egyesült Államok által a Nepálból származó támogatható termékek preferenciális elbánásban való részesítésére irányuló WTO-mentesség iránt benyújtott kérelemmel kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspont meghatározásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben annak 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Kereskedelmi Világszervezet létrehozó Marrakesh-i Egyezmény (a továbbiakban: a WTO-egyezmény) IX. cikkének (3) és (4) bekezdése megállapítja a WTO-egyezmény vagy valamely többoldalú kereskedelmi megállapodás által valamely tag tekintetében előírt kötelezettség alóli mentesség megadásának eljárásait.
- (2) Az Egyesült Államok a WTO-egyezmény IX. cikkének (3) bekezdése szerint kérelmet nyújtott be az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény I. cikkének (1) bekezdése és XIII. cikkének (1) és (2) bekezdése szerinti kötelezettségei alóli, 2025. december 31-ig tartó mentesség iránt az ahhoz szükséges mértékben, hogy az Egyesült Államok továbbra is preferenciális elbánásban részesíthesse az Egyesült Államok vámterületére behozott, Nepálból származó támogatható termékeket.
- (3) Az Egyesült Államok WTO-mentesség iránti kérelmének való helytadás nem lenne kedvezőtlen hatással sem az Unió gazdaságára, sem a mentesség kedvezményezettjével fennálló kereskedelmi kapcsolatokra.
- (4) Helyénvaló ezért meghatározni a WTO Általános Tanácsában az Unió által képviselendő álláspontot az Egyesült Államok mentesség iránti kérelmének támogatása céljából,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

A Kereskedelmi Világszervezet Általános Tanácsában az Unió által képviselendő álláspont az, hogy az Unió támogatja az Egyesült Államoknak az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény I. cikkének (1) bekezdése és XIII. cikkének (1) és (2) bekezdése szerinti kötelezettségei alóli, 2025. december 31-ig tartó mentesség iránti kérelmét, az Egyesült Államok mentesség iránti kérelmében meghatározottak szerint.

Ezt az álláspontot a Bizottság nyilvánítja ki.

### 2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2016. október 18-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

M. LAJČÁK

**HELYESBÍTÉSEK****Helyesbítés az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatának, valamint az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeinek módosításáról szóló, 2004. március 22-i 723/2004/EK, Euratom tanácsi rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 124., 2004. április 27.)

(Magyar nyelvű különkiadás, 1. fejezet, 2. kötet, 130. o.)

A 151. oldalon, az I. melléklet, 58. pontjában (az 59. cikk (2) bekezdése tekintetében):

*a következő szövegrész:* „(2) Ha egy 12 hónapos időszakban a tisztviselő betegség miatt legfeljebb három napos hiányzásai összesen több mint tizenkét napot tesznek ki, ezt követően betegség miatt csak orvosi igazolással maradhat távol.”

*helyesen:* „(2) Ha egy 12 hónapos időszakban a tisztviselő betegség miatt legfeljebb három napos – orvosi igazolás nélküli – hiányzásai összesen több mint tizenkét napot tesznek ki, ezt követően betegség miatt csak orvosi igazolással maradhat távol.”

---

**Helyesbítés az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról és az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló, 1968. február 29-i 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelethez (egységes szerkezetbe foglalt szöveg)**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 56., 1968. március 4.)

(Magyar nyelvű különkiadás, 1. fejezet, 2. kötet, 5. o.)

A 30. oldal, 56b. cikk első számozatlan bekezdésben:

*a következő szövegrész:* „A tisztviselő külön juttatásokra jogosult, ha a kinevezésre jogosult hatóság határozata értelmében szolgálati érdekek vagy biztonsági előírások miatt a rendes munkaidőn túl munkahelyén vagy otthonában készenlétben kell maradnia.”

*helyesen:* „A tisztviselő külön juttatásokra jogosult, ha a kinevezésre jogosult hatóság határozata értelmében szolgálati érdekek vagy biztonsági előírások miatt rendszeresen a rendes munkaidőn túl munkahelyén vagy otthonában készenlétben kell maradnia.”

A 105. oldal, 32. cikk, második számozatlan bekezdésében:

*a következő szövegrész:* „Az alkalmazott e határozattal szemben a személyzeti szabályzat 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott rokkantsági bizottsághoz fellebbezhet.”

*helyesen:* „Az alkalmazott e határozattal szemben a személyzeti szabályzat 9. cikkének (1) bekezdésében meghatározott rokkantsági bizottsághoz fellebbezhet.”

---











ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



**Az Európai Unió Kiadóhivatala**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HU**